

Temblor™ T8

Active Studio Subwoofer 8英寸主动式超低音音箱

Owner's Manual 用户说明

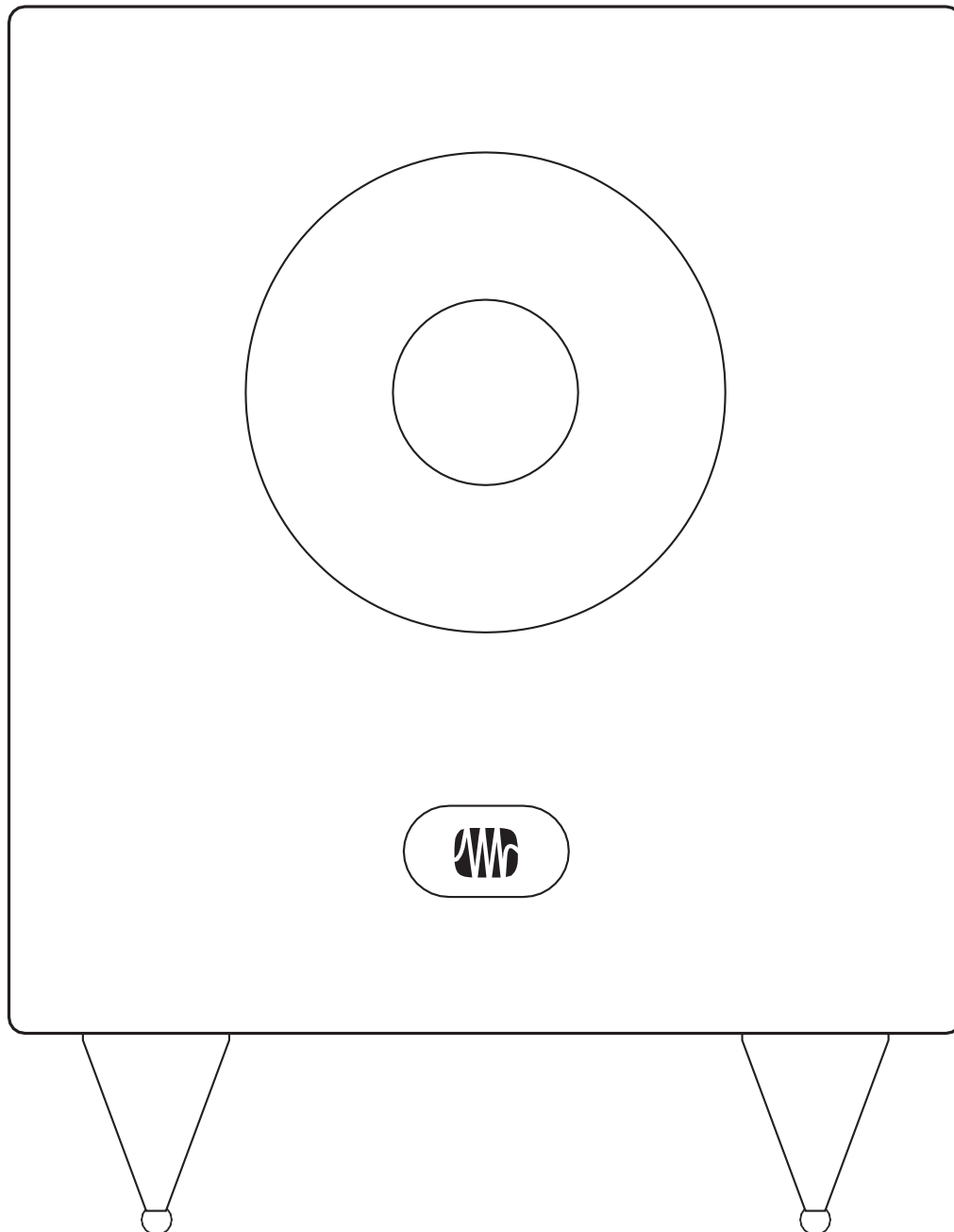


Table of Contents 目录

1 Overview 概述 — 1

- 1.1 Introduction 简介 — 1
- 1.2 Summary of Temblor T8 Features 特点概述 — 1

2 Hookup 联机 — 2

- 2.1 What is in the Box 包装内有什么 — 2
- 2.2 Rear-Panel Connections and Controls 后面板连接和控制 — 2
 - 2.1.1 Inputs 输入 — 2
 - 2.1.2 Outputs 输出 — 2
 - 2.1.3 Power 电源 — 3
 - 2.1.4 User Controls 用户控制 — 3
- 2.2 Hookup Diagrams 连接图 — 4
 - 2.2.1 Basic Setup 基本设置 — 4
 - 2.2.2 Advanced Setup 设置 — 5
 - 2.2.3 Home Theater Setup 家庭影院设置 — 6

3 Tutorials 教程介绍 — 7

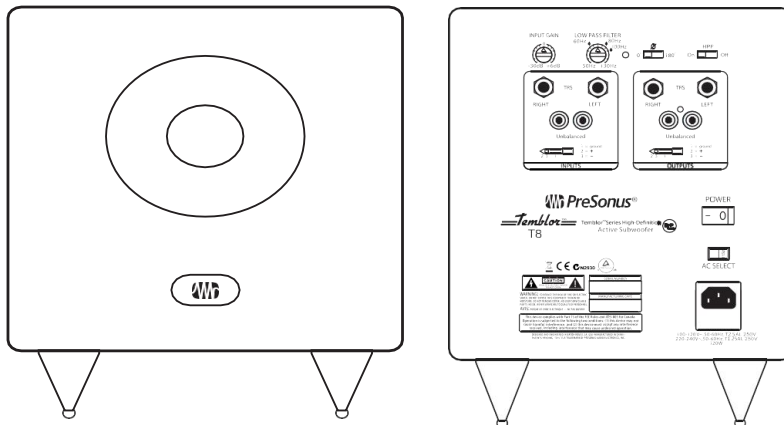
- 3.1 Subwoofer Placement 低音扬声器的设置 — 7
- 3.2 Level Calibration 水平校准 — 7

4 Resources 资料 — 9

- 4.1 Technical Specifications 技术规格 — 9
- 4.2 Troubleshooting 故障排除 — 10
- 4.3 Warranty 保修 — 10

1 Overview 概述

1.1 Introduction 简介



Thank you for purchasing the PreSonus® Temblor™ T8 active studio subwoofer. PreSonus Audio Electronics has designed the T8 utilizing high-grade components to ensure optimum performance that will last.

感谢你购买 PreSonus Temblor T8 有源录音室超低音音箱。PreSonus Audio Electronics 公司在设计 T8 时，采用了高等级的组件，以确保性能持久的最佳状态。

The Temblor T8 is an active subwoofer featuring a down-firing 8-inch glass-composite driver with a high-density rubber surround in a front-ported cabinet. This configuration provides responsive, defined bass with low distortion. The result is a natural and musical sound that enhances full-range speakers without over shadowing them. The variable (50 to 130 Hz) lowpass filter lets you dial in the Temblor T8 to pair perfectly with your full-range system, making it the ideal solution for 2.1 and surround sound applications.

Temblor T8 是一个有源超低音扬声器，具有一个8英寸向下射击的玻璃复合驱动器，带有一个前端口的机箱里有一个高密度的橡胶环绕。这种构造提供了反应灵敏、清晰度高和失真低的低音。其结果是一种自然和动听的声音，增强了全音域扬声器，而不会使其黯然失色。可变的（50至130 Hz）低通滤波器，让你可以将 Temblor T8 与你的全频系统完美搭配，使它成为2.1和环绕声应用的理想解决方案。

PreSonus Audio Electronics is committed to constant product improvement, and we value your suggestions highly. We believe the best way to achieve our goal of constant product improvement is by listening to the real experts: our valued customers. We encourage you to visit My.PreSonus.com with any questions or comments regarding your PreSonus Temblor T8. We appreciate the support you have shown us through the purchase of this product and are confident that you will enjoy your Temblor T8!

PreSonus Audio Electronics 致力于不断改进产品，我们高度重视你的建议。我们相信，实现我们不断改进产品目标的最佳方式是听取真正的专家意见：我们宝贵的客户。对你的 PreSonus Temblor T8 有任何问题或意见，我们鼓励你访问 My.PreSonus.com 官方网站。感谢你对我们产品的支持，并相信你一定会喜欢 Temblor T8 这款音箱！

ABOUT THIS MANUAL: We suggest that you use this manual to familiarize yourself with the features, applications, and correct connection procedures for your Temblor T8 before connecting it. This will help you avoid problems during installation and setup.

关于本手册：我们建议你在连接 Temblor T8 之前，使用本手册来熟悉它的功能、应用和正确的连接程序。这将有助于你在安装和设置过程中避免问题。

In addition to all the basic info you'll need to connect and operate your Temblor T8, this manual also provides several tutorials that cover subwoofer placement, connections, and calibration.

除了连接和操作 Temblor T8 所需的所有基本信息外，本手册还提供了几个教程，涵盖了超重低音扬声器的放置、连接和校准。

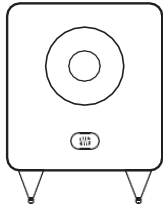
1.2 Summary of Temblor T8 Features 特点概述

- Down-firing active subwoofer with 200 watt, Class AB amplifier
- 8-inch glass-composite woofer with high-density rubber surround
- Frequency response: 30-200 Hz
- Variable lowpass filter control: 50-130 Hz
- 80 Hz highpass filter (with defeat switch) for satellite connections
- Front-ported cabinet
- Power-down / Standby mode

- 带有200瓦AB类放大器的向下射击有源低音扬声器
- 8英寸玻璃复合低音扬声器，高密度橡胶环绕
- 频率响应：30-200Hz
- 可变的低通滤波器控制：50-130Hz
- 用于卫星连接的80Hz高通滤波器（带失效开关）
- 前置式箱体
- 断电/待机模式

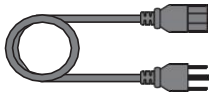
2 Hookup 联机

2.1 What is in the Box 包装里有什么



In addition to this manual, your Temblor T8 package contains the following:
除本手册外，你的 Temblor T8 的包装还包括以下内容：

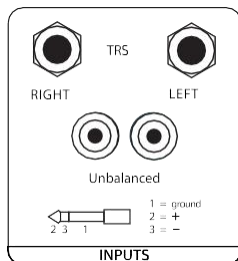
- (1) PreSonus Temblor T8 powered subwoofer
- PreSonus Temblor T8 有源超重低音扬声器



- (1) IEC power cable
- IEC电源线

2.2 Rear-Panel Connections and Controls 后面板的连接和控制

2.1.1 Inputs

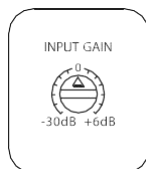


Line-level Inputs: The Temblor T8 provides a choice of two input pairs: a pair of balanced 1/4" TRS inputs and one pair of RCA unbalanced inputs. When both connections are in use, the RCA inputs will sum into the TRS connections.

Line-level Inputs: Temblor T8 提供两种输入组的选择：一对 1/4" TRS 平衡输入和一对 RCA 非平衡输入。当两个连接都在使用时，RCA 输入将汇总到 TRS 连接。

Power User Tip: Connect both the left and right inputs if you are connecting your full-range monitors to the T8's outputs, or if you're running your Temblor T8 independently from a stereo source (such as the PreSonus Monitor Station). This will ensure that your Temblor T8 receives the low-frequency content from both the left and right sides of a stereo audio signal. If your audio source provides a mono or LFE output, you only need to connect one input—either L or R.

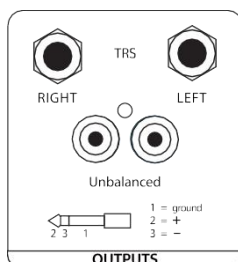
用户提示： 如果将你的全范围监听器连接到 T8 的输出，或者你从一个立体声源（如 PreSonus 监听站）独立运行 Temblor T8，请同时连接左和右的输入。这将确保你的 Temblor T8 接收是来自立体声音频信号左右两边的低频内容。如果你的音源提供一个单声道或 LFE 输出，你只需要连接一个输入 -- L 或 R。



Input Gain: Sets the level of the input signal before it is amplified.

输入增益：设定输入信号在被放大之前的电平。

2.1.2 Outputs



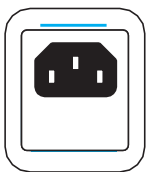
Outputs: The Temblor T8 provides two pairs of outputs: a pair of balanced 1/4" TRS outputs and a pair of RCA unbalanced outputs. The full-range signal connected to the stereo inputs on the T8 is passed through to these outputs. Use these outputs to connect your main left and right studio monitors.

If the High Pass Filter switch is engaged, frequencies below 80 Hz are not sent from these outputs.

Outputs: Temblor T8 提供两对输出：一对 1/4" TRS 平衡输出和一对 RCA 非平衡输出。连接到 T8 上的立体声输入的全音域信号，会被传递到这些输出。

如果高通滤波器开关被激活，低于 80Hz 的频率就不会从这些输出端发送。

2.1.3 Power 电源

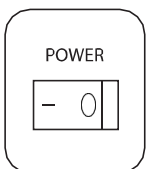


IEC Power Connection: Your Temblor T8 accepts a standard IEC power cord.

IEC Power Connection: 你的 Temblor T8 可以接受标准的 IEC 电源线。

Warning: Do not remove the center grounding prong or use a separate ground-lift adapter, as this could result in electric shock.

警示: 不要去掉中间的接地线或使用单独的接地线适配器，因为这可能会导致电击。



Power Switch: This is the On/Off switch. The power status is indicated by the illuminated logo on the front of the cabinet.

Power Switch: 这就是开关。电源状态由机柜前面的发光标志来显示。

Power User Tip: Your Temblor T8 features a Standby mode. When no signal is present for longer than ten minutes, your T8 will lower its power consumption to less than 0.5W until signal is present again. The lighted logo on the front of your T8 will turn white when Standby mode is active.

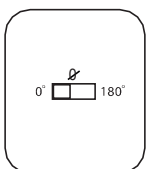
用户提示: 你的 Temblor T8 有一个待机模式。当超过 10 分钟没有信号时，你的 T8 会将其功率消耗降低到 0.5W 以下，直到信号再次出现。当待机模式启动时，T8 前面的发光标志将变成白色。



AC Select Switch: The input-power voltage is set at the factory to correspond with the country to which it was shipped. Use this switch only if you are using your Temblor T8 in a country that uses a different standard voltage than is used in the country where you purchased your T8.

AC Select Switch: 输入电源电压在出厂时就已经设置好了，与运往的国家一致。只有当你在一个使用不同标准电压的国家使用你的 Temblor T8 时，才使用这个开关。

2.1.4 User Controls 用户控制

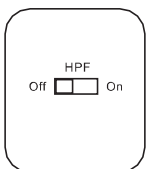


Polarity: The Polarity button reverses the polarity of the input signals.

Polarity: 极性按钮可以颠倒输入信号的极性。

Power User Tip: Once you have connected your T8 to your system, try experimenting with each setting while listening to your favorite music. Leave this switch in the position where the bass was the loudest.

用户提示: 一旦你把 T8 连接到你的系统上，听最喜欢的音乐时，尝试一下每个设置。把这个开关放在低音最响的位置。

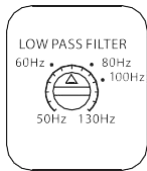


High Pass Filter: Removes frequency content below 80 Hz from the full-range signal sent from the T8 outputs. This is useful if your main studio monitors do not have their own highpass filter.

High Pass Filter: 从 T8 输出的全频信号中去除 80Hz 以下的频率内容。如果你的主要演播室监听器没有自己的高通滤波器，这就很有用。

Power User Tip: Leaving frequency content below 80 Hz in full-range monitors can cancel out or reinforce the highest frequencies that are reproduced by the Temblor T8. This can make the bass response of the overall system muddy and ill-defined. By rolling off your full-range speakers, you will create a more linear frequency response between the subwoofer and full-range content.

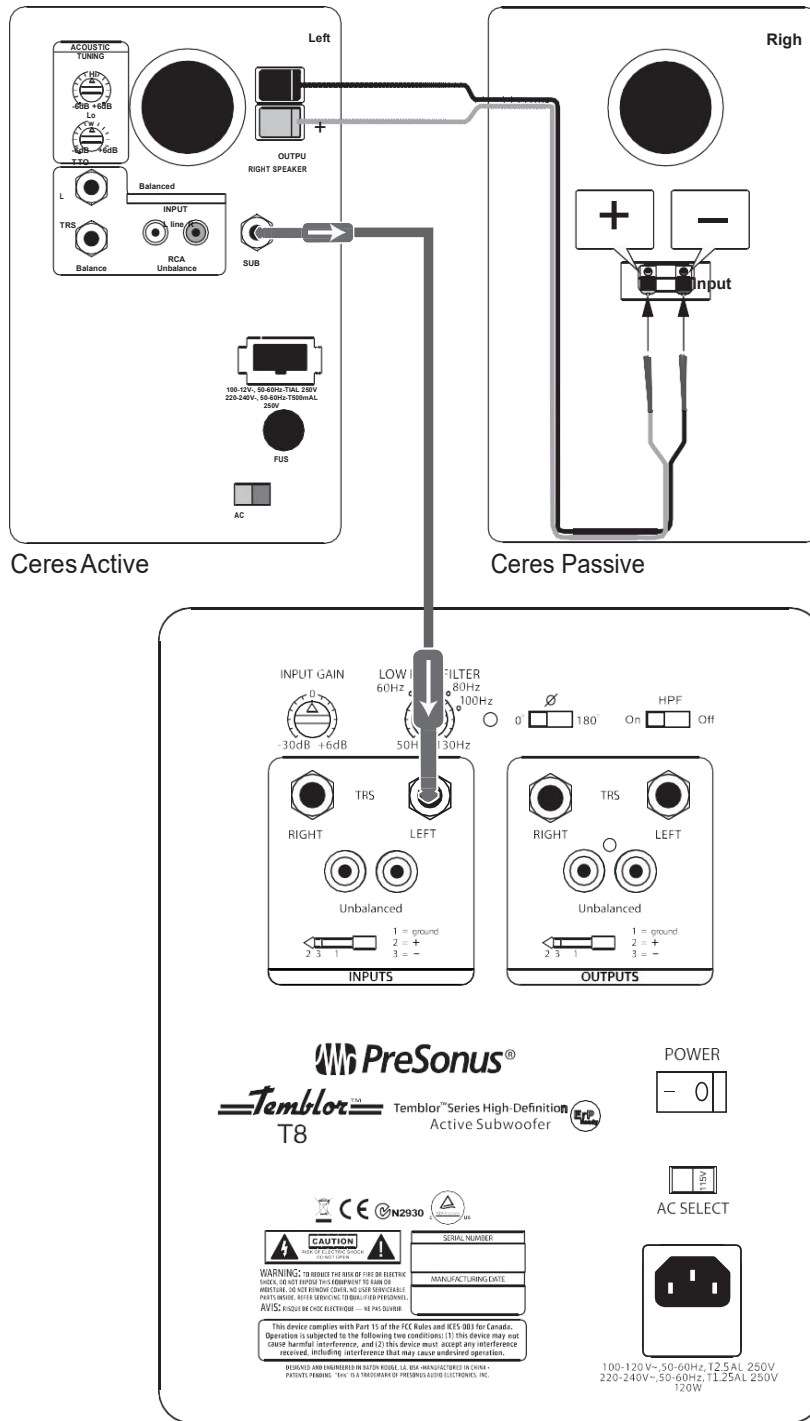
用户提示: 将 80Hz 以下的频率内容留在全音域监听器中，可以抵消或加强由 Temblor T8 再现的最高频率。这可能会使整个系统的低音响应变得浑浊和不明确。通过对全频扬声器进行衰减，你将在低音炮和全频内容之间创建一个更加线性的频率响应。



Low Pass Filter: This control determines the upper end of the frequency range reproduced by the Temblor T8. If you have enabled the onboard highpass filter, set the Low Pass Filter control to 80 Hz. Otherwise, set the Low Pass Filter control to the lowest frequency that your main monitors can reliably reproduce.

Low Pass Filter: 这个控制决定了 Temblor T8 所再现的频率范围的上限。如果你已经启用了板载高通滤波器，将低通滤波器控制设置为 80Hz。否则，将低通滤波器控制设置为你的主监听器，能够真实的再现最低频率。

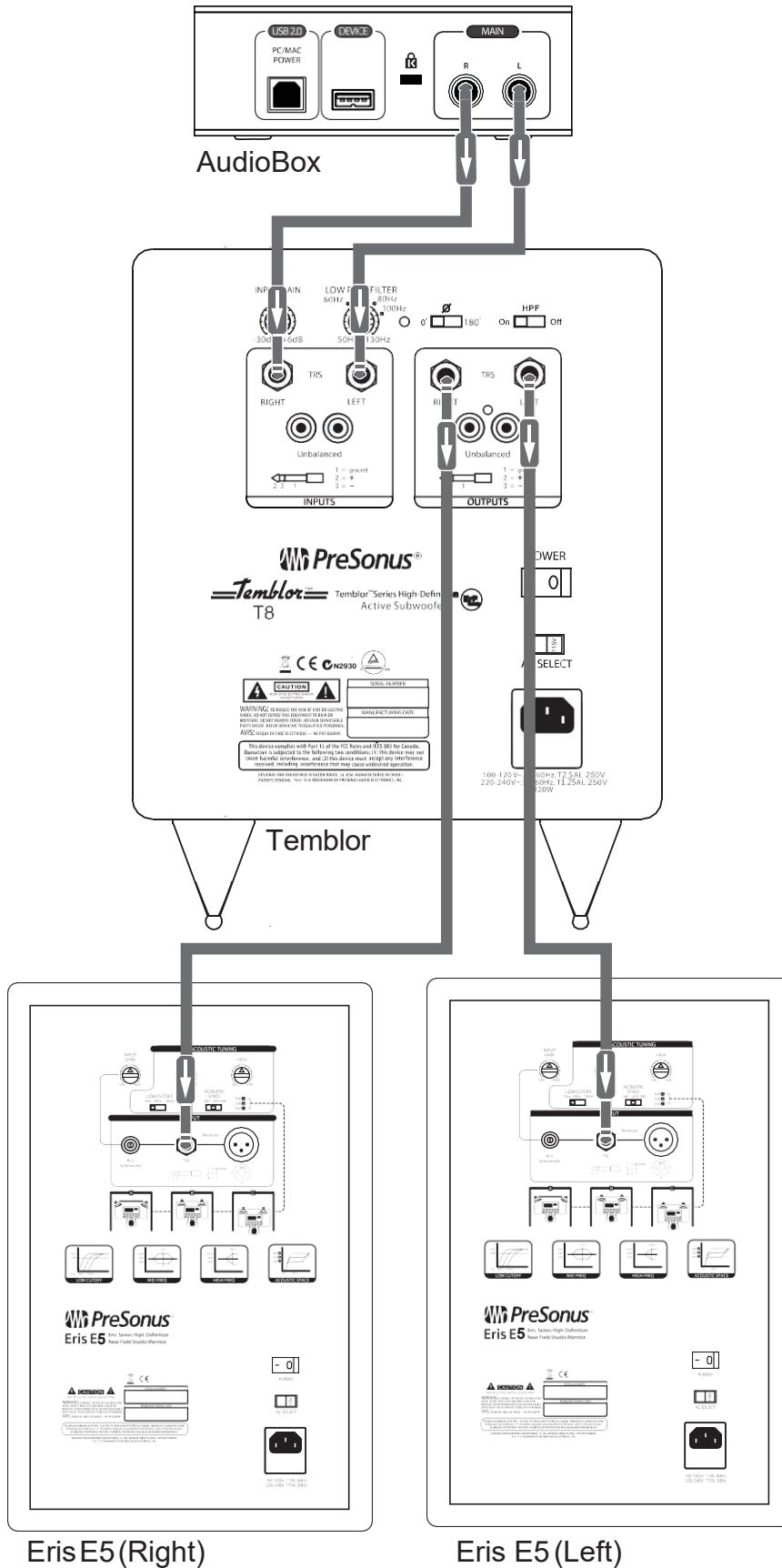
2.2 Hookup Diagrams 连接图
2.2.1 Basic Setup 基础设置



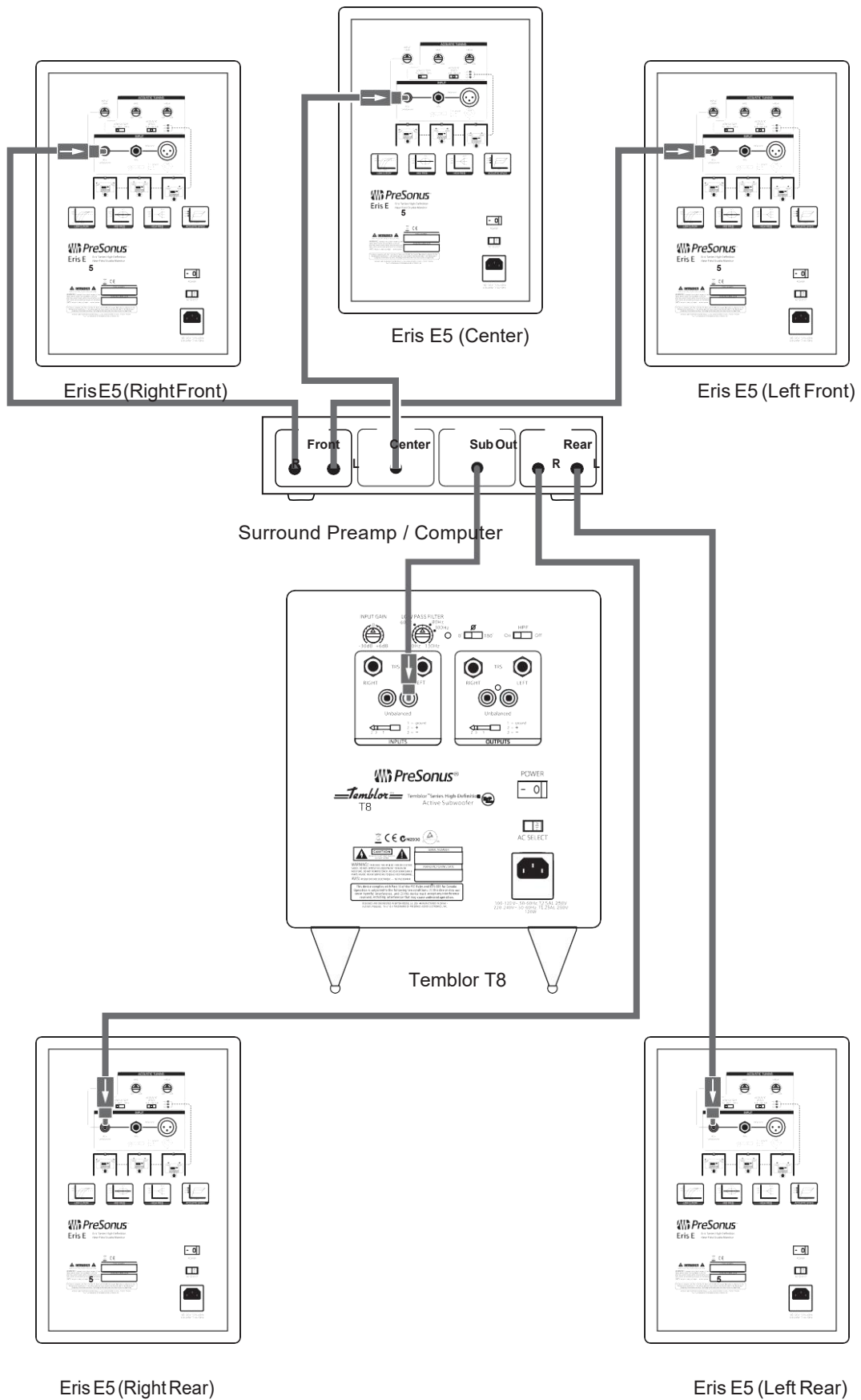
Temblor T8

2.2 Hookup Diagrams

2.2.2 Advanced Setup 高级设置



2.2.3 Home Theater Setup 家庭影院设置



3 Tutorials 教程指南

3.1 Subwoofer Placement 低音扬声器放置

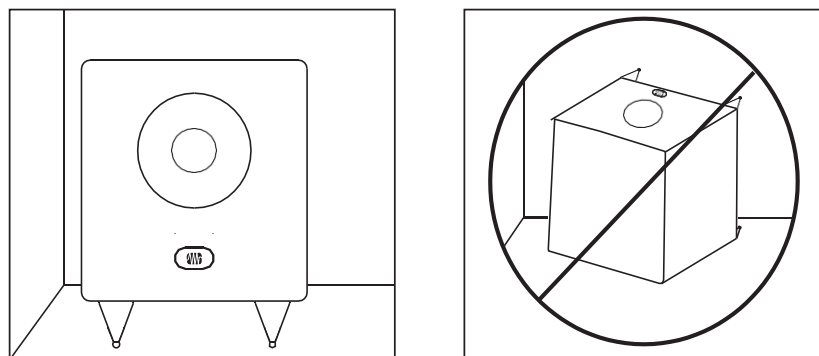
The goal of proper subwoofer placement is to set up your system so that your subwoofer acts as a natural extension of your full-range monitors without boosting the overall bass response of your room or exaggerating any one frequency or frequency range. Because low frequencies are not directional—that is, humans cannot perceive the direction from which low frequencies are coming—you aren't limited to placing it near your full-range monitors. However, placing your T8 in the same side of the room as your full-range monitors will typically provide the best listening experience.

正确放置低音扬声器的目的是设置你的系统，使你的低音扬声器作为全频监听器的自然延伸，而不是提升房间的整体低音响应，或夸大任何一个频率或频率范围。由于低频没有方向性，也就是说，人类无法感知低频传来的方向，所以你并不局限于把它放在全音域监听器附近。将T8放置在房间的另一侧作为全频监听器，通常会提供最佳的聆听体验。

A quick way to find the best location for your subwoofer is to temporarily place it on the ground where you would normally be listening to your system, then play some music that contains a lot of bass. Walk around the half of the room where you have placed your full-range monitors until you find the spot where the bass sounds its best. In general, you will want to avoid placing your subwoofer too near to reflective surfaces, like a wall or in a corner as this will exaggerate the bass energy and make your T8 sound "boomy."

找到低音扬声器最佳位置的一个快速方法是将其暂时放在你平时聆听系统的地面上，然后播放一些含有大量低音的音乐。在你放置全频监听器的半个房间里走一圈，直到你找到低音听起来最好的地方。一般来说，你要避免将低音扬声器放在离反射表面太近的地方，如墙壁或角落，因为这会夸大低音能量，使你的T8听起来"很夸张"。

Once you find the place in the room where the bass sounds the smoothest, place your T8 in that spot, return to the listening position and listen to it again. You may need to adjust the location; just keep making small adjustment (a foot or so at a time) until the bass response sounds as even as possible.

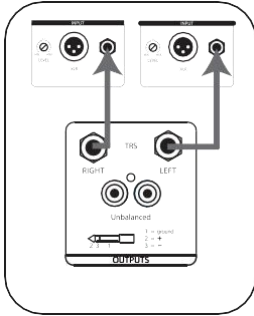


一旦在房间里你找到听起低音最顺畅的地方，就把T8放在那个地方，回到聆听位置，再次聆听。你可能需要调整位置；只要不断进行小的调整（每次一英尺左右），直到低音响应听起来尽可能的均匀。

3.2 Level Calibration

Matching the levels of the monitors in your system with your subwoofer is an easy extra step that will help you to achieve a consistent listening environment. This will ensure that your subwoofer won't be too loud with some types of music and not nearly loud enough with others. You will need an SPL meter and some pink noise to do this; luckily, there are many inexpensive and free SPL meter apps for just about every type of smartphone, as well as a variety of free pink noise samples online that will do the job nicely.

将你系统中的监听音箱的电平与你的低音扬声器相匹配，这是一个简单的额外步骤，它将帮助你实现一个一致的听觉环境。这将确保你的低音扬声器在聆听某些类型的音乐时，不会太响，而在听其他类型的音乐时，又不够响。你将需要一个声压级计和一些粉红色噪声来做这个。幸运的是，有许多便宜的和免费的声压计应用程序，适用于几乎所有类型的智能手机，以及各种免费的粉红色噪声样本，可以很好地完成工作。



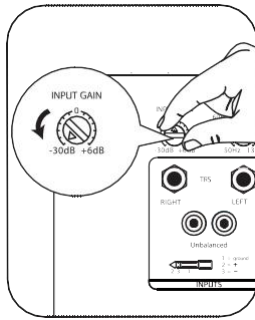
Below is a brief tutorial on how to level match your monitors:

下面是一个简短的教程，介绍如何与你的监听设备进行水平匹配。

1. Connect your monitors and Temblor T8 as shown either of the hookup diagrams in **Section 2.2**.
1. 按照第 2.2 节中的连接图，连接监听设备和 Temblor T8。

Power User Tip: If your system has an EQ in it, turn it off. You can EQ your complete system to taste once the levels are evenly matched.

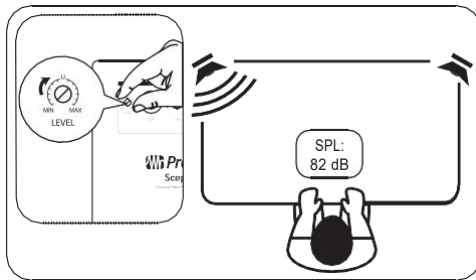
用户提示: 如果你的系统有 EQ，请将其关闭。一旦电平均匀匹配，你就可以根据喜好对整个系统进行均衡调节。



2. Turn your Temblor T8 and your full-range monitors' input levels to their lowest setting.

将你的 Temblor T8 和你的全音域监听器的输入电平调到最低设置。

3. Play pink noise through your speakers. You should not hear anything yet. 通过你的扬声器播放粉红色噪音。你应该还听不到任何声音。



4. Begin slowly increasing the volume of your left monitor until the acoustic level of the pink noise reaches 82 dB SPL on your SPL meter when measured at your listening position. Turn off your left monitor and repeat with your right monitor.

开始慢慢增加你的左边监听器的音量，直到粉红色噪音的声级在你的监听位置测量时，达到82dB SPL。关闭左边的监听器，用右边的监听器重复。

If you're using monitors that provide a single level control for both the left and right side, like the Ceres™ C3.5BT, C4.5BT or Eris 4.5BT, play pink noise through both monitors, increase the volume until your SPL meter reads 85 dB.

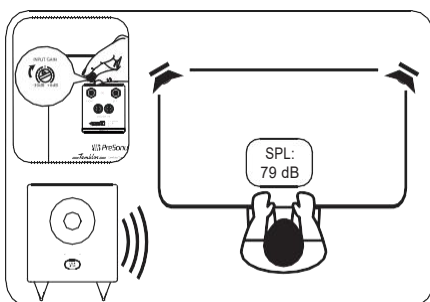
如果你使用的是为左右两边提供单一电平控制的监听器，如Ceres™ C3.5BT、C4.5BT或Eris 4.5BT，通过两个监听器播放粉红色噪音，增加音量直到你的声压计读数为85dB。

Power User Tip: If 82 dB or 85 dB is too loud or too quiet for your room, set the level to one that is more comfortable for your listening requirements. Just be sure to set the same level for both the left and the right monitor.

用户提示: 如果82分贝或85分贝对你的房间来说太大声或太安静，请将电平设置为对你的听觉要求更舒适的电平。只要确保为左边和右边的显示器设置相同的电平。

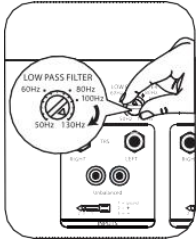
5. Turn your full-range monitors off. If your T8 is connected to the Sub Out on a Ceres C3.5BT or C4.5BT, set the input volume of your Temblor T8 to "0" and skip to Step 7.

关闭你的全音域监听。如果你的T8连接到Ceres C3.5BT或C4.5BT的Sub Out，将Temblor T8的输入音量设为"0"并跳到步骤7。



6. Begin slowly increasing the input volume on your Temblor T8 until the acoustic level of the pink noise reaches 79 dB SPL on your SPL meter when measured at your listening position.

开始慢慢增大 Temblor T8 的输入音量，直到粉红色噪音的声级在聆听位置测量时，达到声压计的79 dB SPL。



7. Set the lowpass filter on your T8 to 130 Hz. This will create a frequency overlap between your T8 and your full-range system.

将T8的低通滤波器设置为130Hz。这将在你的T8和你的全频系统之间产生一个频率重叠。

8. Play pink noise through your full system and experiment with the polarity switch on your Temblor T8 to see which position provides the best bass response. Leave the polarity switch where the bass is the loudest.

通过你的整个系统播放粉红色噪音，并试验Temblor T8的极性开关，看看哪个位置能提供最佳的低音响应。把极性开关放在低音最响的地方。

9. Now play some music through your system and experiment with the low pass filter on your T8 until you find the most natural transition between your full-range monitors and your subwoofer. If your full-range monitors are connected to the outputs of your T8, you may want to try turning on the 80 Hz highpass filter on the T8 and setting the lowpass filter to 80 Hz.

现在通过你的系统播放一些音乐，并尝试使用T8的低通滤波器，直到你找到全频监听和超重低音扬声器之间最自然的过渡。如果你的全频监听器连接到T8的输出，你可能想尝试打开T8的80Hz高通滤波器，并将低通滤波器设置为80Hz。

Power User Tip: Once you have matched the levels of your full-range monitors and T8, don't use their volume controls to adjust the overall level; instead, use the volume on your audio device (computer, iPad, TV, etc.). This will ensure that your speaker levels remain matched.

用户提示：一旦你匹配了全频监听器和T8的电平，不要使用它们的音量控制来调整整体电平；而是使用音频设备（电脑、iPad、电视等）的音量。这将确保你的扬声器水平保持匹配。

4 Resources 资料

4.1 Technical Specifications 技术规格

INPUTS

	2- Balanced ¼"TRS
	2- Unbalanced RCA

OUTPUTS

	2- Balanced ¼"TRS (full range with 80 Hz HPF option)
	2- Unbalanced RCA (full range with 80 Hz HPF option)

PERFORMANCE

Frequency Response	30 Hz – 200 Hz
Low Pass Filter Frequency	50 – 130 Hz (variable)
Signal-to-Noise Ratio	>98 dB (A-weighted)
THD	0.05%
Amplifier Power	100W RMS / 200W Peak
Power Consumption	120W
Standby Power Consumption	<0.5W
Amplifier Type	Class AB
Woofer	8" glass-composite with high-density rubber surround

USER CONTROLS

Input Gain Control	-30 to +6 dB
Polarity Switch	0° or 180°
Low Pass Filter Control	50 Hz to 130 Hz
High Pass Filter Switch	On/Off

PROTECTION

	RF interference
	Output-current limiting
	Over-temperature
	Turn-on/off transient
	Subsonic filter
	External mains fuse

POWER

	100-120V ~50/60 Hz or 220-240V ~50/60 Hz
--	--

CABINET

	Vinyl-laminated MDF
--	---------------------

PHYSICAL

Width	10.2" (260 mm)
Depth	12.6" (320 mm)
Height	11" (280 mm)
Weight	21.2 lbs (9.6 kg)

4.2 Troubleshooting 故障排除

No power. First ensure that your Temblor T8 is plugged in. If it's connected to a power conditioner, verify that the power conditioner is turned on and functioning. If it is, yet there is still no power to the T8, contact PreSonus for a repair.

No power. 首先确保你的 Temblor T8 已插上电源。如果它连接到了电源调节器上，请确认电源调节器已经打开并正常工作。如果是这样，但 T8 仍然没有电源，请联系 PreSonus 进行维修。

No audio. If your Temblor T8 appears to power on but you hear no sound when playing audio (the lights are on but nobody's home), first make sure that the cables connected to the subwoofer are working correctly. Also, verify that the Input Level control is set to provide high enough gain.

No audio. 如果你的 Temblor T8 似乎通电了，但在播放音频时却听不到声音（灯亮着，但家里没人），首先要确保连接到低音炮的电缆工作正常。另外，确认输入电平控制是否设置为提供足够高的增益。

Hum. Usually, hum is caused by a ground loop. Verify that all audio equipment is connected to the same power source. If you are not using a power conditioner, we highly recommend that you add one. Not only will this help to minimize hum, it will better protect your equipment from power surges, brownouts, etc.

Hum. 通常情况下，嗡嗡声是由接地回路引起的。确认所有的音频设备都连接到同一个电源上。如果你没有使用电源调节器，我们强烈建议你添加一个。这不仅有助于减少嗡嗡声，还能更好地保护你的设备免受电源浪涌、断电等影响。

Use balanced cables when ever possible. If your audio device does not offer a balanced output, you can connect it to a DI (direct-injection) box, which will provide a ground-lift switch and a balanced output.

尽可能地使用平衡电缆。如果你的音频设备不提供平衡输出，你可以把它连接到一个 DI（直射）盒，这将提供一个接地开关和一个平衡输出。

Finally, make sure that your audio cables are not run near power cables, and use cables that are the appropriate length for your application. Using cables that are too long not only increases the risk of noise, it increases the likelihood that the cables are coiled, which will essentially create an antenna that picks up all kinds of audio interference.

最后，确保你的音频电缆，不要靠近电源线，使用适合你的应用长度的电缆。使用太长的电缆不仅会增加噪音的风险，还会增加电缆盘绕的可能性，这基本上会形成一个天线，接收各种音频干扰。

4.3 Warranty 保修

PreSonus's warranty obligations for this hardware product are limited to the terms set forth below:

PreSonus 对该硬件产品的保修义务仅限于以下条款。

How Consumer Law Relates To This Warranty:

消费者法与本担保的关系：

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY HAVE OTHER RIGHTS THAT VARY FROM STATE TO STATE (OR BY COUNTRY OR PROVINCE). OTHER THAN AS PERMITTED BY LAW, PRESONUS DOES NOT EXCLUDE, LIMIT OR SUSPEND OTHER RIGHTS YOU MAY HAVE, INCLUDING THOSE THAT MAY ARISE FROM THE NONCONFORMITY OF A SALES CONTRACT. FOR A FULL UNDERSTANDING OF YOUR RIGHTS YOU SHOULD CONSULT THE LAWS OF YOUR COUNTRY PROVINCE OR STATE.

本证书给予你特定的法律权利，你可能还有其他权利，这些权利因州而异（或因国家或省而异）。除法律允许的情况下，PreSonus 不排除、限制或暂停你可能拥有的其他权利，包括那些可能因销售合同不符合规定而产生的权利。为了充分了解你的权利，你应该咨询你所在国家省或州的法律。

PreSonus Products And EU Statutory Warranty:

PreSonus产品和欧盟法定担保:

When you purchase PreSonus products, European Union consumer law provides statutory warranty rights in addition to the coverage you receive from the PreSonus limited warranty. A summary of the EU Statutory Warranty and the PreSonus Limited Warranty is below:

当你购买PreSonus产品时，除了从PreSonus有限保修中获得的保障外，欧盟消费者法还规定了法定保修权利。以下是欧盟法定保证和PreSonus有限保证的摘要：

	EU Consumer Law 欧盟消费者法律	PreSonus Limited Warranty PreSonus有限保修
Repair or Replacement Coverage For 修理或更换的范围是	Defects present when customer takes delivery 客户提货时存在的缺陷	Defects arising after customer takes delivery 客户收货后出现的缺陷
Warranty Period 保修期	2 years (minimum) from original date of purchase (unless superseded by PreSonus) 从原购买日期起2年（至少）（除非被PreSonus取代）	1 year from original date of purchase (unless superseded by PreSonus) 自原购买日期起1年（除非被PreSonus取代）
Cost of Coverage 保修的费用	Provided at no additional cost 无额外费用提供	Included at no additional cost 不包括额外费用
Who to contact to make a claim 联系谁进行索赔	The seller 卖方	PreSonus technical support for your region 你所在地区的PreSonus技术支持

What This Warranty Covers:

本保修所涵盖的范围:

PreSonus Audio Electronics, Inc., ("PreSonus") warrants defects in material and workmanship in PreSonus-branded products under normal use. This Limited Warranty applies only to hardware products manufactured by or for PreSonus that can be identified by the PreSonus trademark, trade name, or logo affixed to them.

PreSonus Audio Electronics, Inc. ("PreSonus") 为 PreSonus 品牌的产品在正常使用下的材料和工艺缺陷提供保证。本有限保证仅适用于由 PreSonus 制造或为其制造的、可通过贴有 PreSonus 商标、商品名称或标识识别的硬件产品。

4.3 Warranty

Owner's Manual

Exclusions and Limitations:

不适用的情况和限制:

This warranty does not cover the following:

本保证不包括以下内容:

1. Damage caused by accident, abuse, improper installation, failure to follow instructions in the applicable owner's manual or improper operation, rental, product modification, alteration, or neglect.

由于事故、滥用、安装不当、未遵循用户手册中适用的指示或不当操作、租赁、产品修改、变更或疏忽而造成的损坏。

2. Damage from improper grounding, faulty wiring (AC and signal), faulty equipment, or connection to a voltage range outside published specifications (see applicable owner's manual).

由于不正确的接地，错误的布线（交流和信号），错误的设备，或连接到公布的规格以外的电压范围（见适用的所有者手册）而造成的损害。

3. Damage to drivers or diaphragm assemblies found to have burnt voice coils from over/under driving or signal surge from another device.

由于过度/不足的驱动或来自另一设备的信号浪涌，发现音圈烧毁的驱动器或振膜组件的损坏。

4. Damage occurring during shipment or improper handling.

在运输过程中发生的损坏或处理不当。

5. Damage caused by repair or service performed by persons not authorized by PreSonus.

由未经PreSonus授权的人员进行维修或服务所造成的损坏。

6. Products on which the serial number has been altered, defaced, or removed.

序列号被更改、污损或删除的产品。

7. Products purchased from an un-authorized PreSonus dealer (products that have transferable warranties are excluded from this provision provided the customer and the product are registered with PreSonus).

从未经授权的PreSonus经销商处购买的产品（具有可转让保证的产品不在此规定之列，但客户和产品必须在PreSonus注册）。

Who This Warranty Protects:

本保证所保护的對象:

This Warranty protects only the original retail purchaser of the product (products that have transferable warranties are excluded from this provision provided the customer and the product are registered with PreSonus).

本保证只保护产品的原始零售购买者（具有可转让保证的产品不在此规定之列，但客户和产品必须在PreSonus注册）。

How Long This Warranty Lasts:

这个保修期有多长:

The Warranty begins on the original date of purchase from the retail purchaser and the duration is as follows:

保修期从零售购买者的原始购买日期开始，期限如下:

1-Year Limited Warranty 1年有限保修期		
Product Category 产品分类	Model 型号	Transferable 可转让
Recording Interfaces 录音接口	AudioBox iOne, AudioBox iTwo, AudioBox Stereo, AudioBox Studio, AudioBox USB, AudioBox VSL (1818, 44, 22), FireStudio Project, FireStudio Mobile, FireStudio Mobile Studio, Music Creation Suite	No 不适用
Pre-amplifiers 前置放大器	ADL600, ADL700, BlueTube DPV2, DigiMax D8, Eureka, RC500, StudioChannel, TubePreV2	No 不适用
StudioLive Mixers 录音室现场调音台	SL-1642, SL-2442, SL-1602, SLM16.4.2 AI, SLM24.4.2 AI, SLM32.4.2 AI	No 不适用
Monitoring & Controlling 监听和控制	Eris, Central Station Plus, FaderPort, HP4, HP60, Monitor Station, Monitor Station V2, Sceptre, Temblor	No 不适用
Signal Processing 信号处理	ACP88	No 不适用
Accessories 辅件	Covers, Dolly, PRM1 mic, Sub Pole, Breakout Cables, Power Supplies, M10 Kit	No 不适用
3-Years Limited Warranty 3年有限保修期		
Product Category 产品分类	Model 型号	Transferable 可转让
Live Sound 现场音效	StudioLive AI 328, 312, 315, S18	Yes 适用

What PreSonus Will Do:

PreSonus 将会做什么:

PreSonus will repair or replace, at our sole and absolute option, products covered by this warranty at no charge for labor or materials. If the product must be shipped to PreSonus for warranty service, the customer must pay the initial shipping charges. PreSonus will pay the return shipping charges.

PreSonus 公司将根据我们唯一的和绝对的选择，在不收取任何人工或材料费用的情况下，修理或更换本保修范围内的产品。如果产品必须运送到 PreSonus 进行保修服务，客户必须支付首次运费。PreSonus 将支付退货的运费。

How to Get Warranty Service (USA):

如何获得保修服务（美国）：

1. You must have an active user account with PreSonus and your hardware must be on file with your account. If you do not have an account, please go to: <http://www.presonus.com/registration> and complete the registration process.

你必须有一个 PreSonus 的有效用户帐户，而且你的硬件必须在你的帐户中存档。如果你没有账户，请到：<http://www.presonus.com/registration>，并完成注册程序。

2. Contact our Technical Support Department at (225) 216-7887 or log a support ticket at: <http://support.presonus.com>. TO AVOID THE POSSIBILITY OF SENDING IN A PRODUCT THAT DOES NOT HAVE A PROBLEM, ALL SERVICE REQUESTS SHALL BE CONFIRMED BY OUR TECH SUPPORT DEPARTMENT.

请拨打（225）216-7887，联系我们的技术支持部门，或登录信息支持：<http://support.presonus.com>。为避免发送一个没有问题产品的可能性，所有的服务请求，应得到我们技术支持部门的确认。

3. The return authorization number as well as shipping instructions shall be provided after your service request is reviewed and confirmed.

在审查和确认你的服务请求后，将提供退货授权号码以及运输说明。

4. The product should be returned for service in the original product packaging. Products may be shipped in a manufactured "flight" or "road" style cases but PreSonus will NOT cover any shipping damage to these cases. Products that are not shipped in the original product package or a manufactured case may not receive a warranty repair, at PreSonus's sole discretion. Depending on the product model and the condition of your original packaging, your product may not be returned to you in the original packaging. The return shipping box may be a generic box that has been fitted for that model tested if the original gift box is not available.

产品应以原产品包装返回进行维修。产品可以 "空运 "或 "陆运 "制成的箱子运输，但 PreSonus 不承担这些箱子运输的任何损失。

How to Get Warranty Service (outside of USA):

如何获得保修服务（美国以外）：

1. You must have an active user account with PreSonus and your hardware must be on file with your account. If you do not have an account, please go to: <http://www.presonus.com/registration> and complete the registration process.

你必须有一个 PreSonus 的有效用户帐户，而且你的硬件必须在你的帐户中存档。如果你没有账户，请登录 <http://www.presonus.com/registration>，并完成注册程序。

2. Contact the Technical Support/Service Department for your region at http://www.presonus.com/buy/international_distributors and follow procedures provided by your PreSonus contact.

与你所在地区的技术支持/服务部门联系，http://www.presonus.com/buy/international_distributors，并按照 PreSonus 联系人提供的程序操作。

Limitation of Implied Warranties:**隐含担保的限制:**

ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO THE LENGTH OF THIS WARRANTY.

任何隐含的保证，包括对适销性和特定目的的适用性的保证，仅限于本保证期限的长度。

Some states, countries, or provinces do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

一些州、国家或省不允许限制隐含担保的持续时间，因此上述限制可能不适用于你。

Exclusion of Damages:**损害赔偿的排除:**

PRESONUS'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT PRESONUS'S SOLE OPTION. IF PRESONUS ELECTS TO REPLACE THE PRODUCT, THE REPLACEMENT MAY BE A RECONDITIONED UNIT. IN NO EVENT WILL PRESONUS BE LIABLE FOR DAMAGES BASED ON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE, AND, TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, DAMAGES FOR PERSONAL INJURY, OR ANY OTHER DAMAGES WHETHER INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR OTHERWISE, EVEN IF PRESONUS HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

对于任何有缺陷的产品，Presonus的责任仅限于维修或更换产品，由Presonus自行选择。如果Presonus选择更换产品，更换的产品可能是一个翻新的装置。在任何情况下，PERSONUS都不对以下损失承担责任基于不便、使用损失、利润损失、储蓄损失、对任何其他设备或使用地点的其他项目的损害，以及在法律允许的范围内，对人身伤害的损害，或任何其他损害，无论是偶然的、后果性的或其他的，即使PERSONUS已被告知此类损害的可能性。

Some states, countries, or provinces do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

一些州、国家或省不允许限制隐含担保的持续时间，因此上述限制可能不适用于你。

If you have any questions about this warranty or service received, please contact PreSonus (USA) at (225) 216-7887 or one of our authorized international distributors at: http://www.presonus.com/buy/international_distributors.

如果你对本保证书或收到的服务有任何疑问，请联系PreSonus（美国），电话：(225) 216-7887或我们授权的国际分销商之一：
http://www.presonus.com/buy/international_distributors.

Product features, design, and specifications are subject to change without notice.

产品特性、设计和规格如有变化，恕不另行通知。

Added bonus: PreSonus' previously Top Secret recipe for... Rice Dressing

额外奖励：PreSonus以前的绝密配方是...米饭调味酱

Ingredients 原料:

- 1lb ground beef
- 1 lb chopped chicken liver
- 1 onion (diced)
- 2 green peppers (diced)
- 4-6 celery stalks (diced)
- 2 garlic cloves (minced)
- ¼ C. chopped fresh parsley
- 3 C. chicken stock
- 6 C. cooked rice
- 1 Tbs. oil
- Salt and pepper to taste
- Cayenne pepper to taste

- 1磅碎牛肉
- 1磅切碎的鸡肝
- 1个洋葱（切丁）
- 2个青椒（切丁）
- 4-6根芹菜茎（切丁）
- 2个大蒜瓣（切碎）
- ¼ C. 切碎的新鲜欧芹
- 3 C. 鸡汤
- 6 C. 煮熟的米饭
- 1汤匙油
- 盐和胡椒粉适量
- 辣椒粉适量

Cooking Instructions :

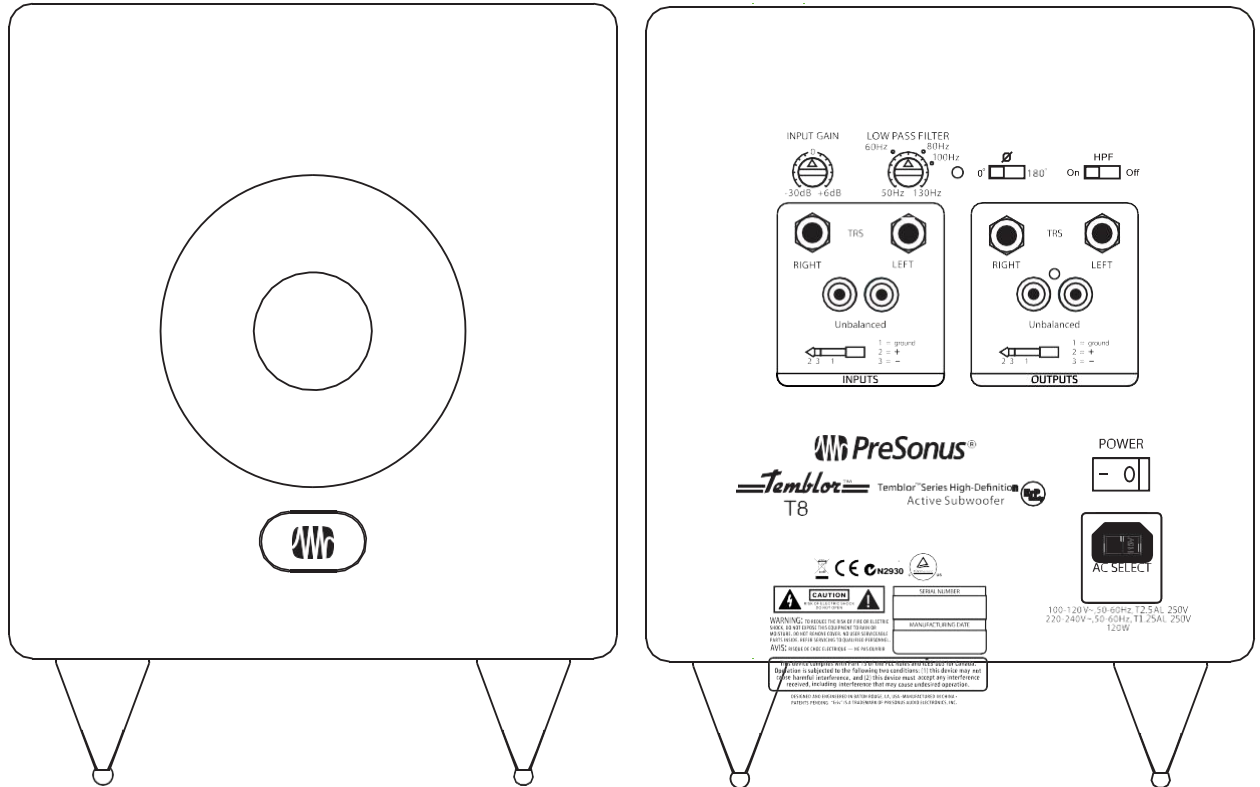
烹饪指南:

1. In a large pot, heat oil on medium high and add meat, salt, and pepper to taste. Stir until meat begins to brown.
 2. Lower heat and add all vegetables. Cook until onions are transparent and celery is very tender. Add stock as necessary to prevent burning.
 3. Stir in cooked rice. Add remaining stock and simmer on low until ready to serve.
1. 在一个大锅里，用中高火加热油，加入肉、盐和胡椒粉调味。搅拌直到肉开始变色。
 2. 降低火力，加入所有蔬菜。煮至洋葱透明，芹菜非常柔软。必要时加入高汤以防止烧焦。
 3. 加入煮好的米饭搅拌均匀。加入剩余的汤汁，小火慢炖，直到可以食用。

Temblor T8

Active Studio Subwoofer 8英寸主动式超低音音箱

Owner's Manual 用户说明



18011 Grand Bay Ct. • Baton Rouge,
Louisiana 70809 USA • 1-225-216-7887
www.presonus.com

Part# 70-52000001-B